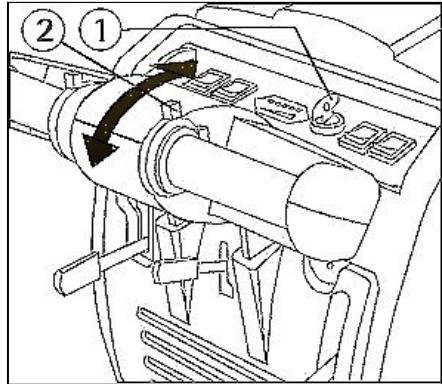
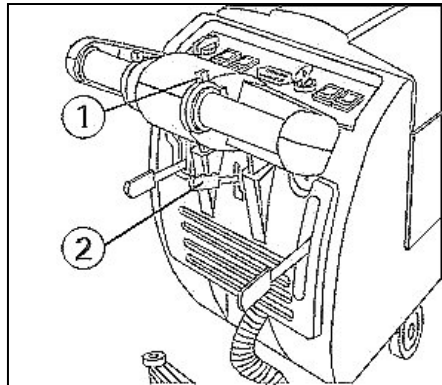


LAVORO

I



TRAZIONE
(Solo macchine dotate di motore trazione)
Queste macchine sono dotate di trazione a controllo elettronico, con variazione continua della velocità. Per spostare la macchina, è necessario agire sulla chiave (1), attendere 3 secondi e quindi ruotare in avanti (marcia avanti) o indietro (retromarcia) la leva presenza uomo (2) sul manubrio. In retromarcia la velocità di spostamento è ridotta.



FRENI
(Solo macchine dotate di motore trazione)
La macchina è dotata di due sistemi frenanti. Un freno di lavoro elettronico comandato rilasciando la leva di comando marcia (1) sul manubrio ed un freno di emergenza che agisce spingendo verso il basso la leva (2) che funziona anche come freno di stazionamento quando viene impegnato nella apposita tacca in basso a destra.

WORK

GB

TRACTION
(Only machines with traction motor)
These machines are equipped with electronically-commanded traction, and continuous speed variation. To move the machine, it is necessary to act upon the key (1), wait for 3 seconds and then rotate forwards (forward movement) or backwards (rear movement) the lever (2) on the handle bar. In reverse motion, the speed movement is reduced.

BRAKES
(Only machines with traction motor)
The machine has two braking systems: a working electronic brake integrated in the drive system and an emergency brake which works by pushing downwards the lever, which works also as parking brake when it is fixed in the proper hooking down on the right.

EMPLOI DE LA MACHINE

F

TRACTION
(Seulement pour les machines avec traction)
Ces machines sont équipées d'un système de traction contrôlé électroniquement avec une variation permanente de la vitesse. Pour démaner la machine il faut tourner la clef (1), attendre 3 secondes et appuyer sur le levier (2) dans un sens ou dans l'autre pour avancer ou reculer. En marche arrière la vitesse est réduite.

FREINS
(Seulement pour les machines avec traction)
La machine est équipée de deux systèmes de freinage: un frein électronique actionné lorsqu'on lache la manette de marche avant sur le timon et un frein de secours qui s'actionne (tout comme le frein de parking) en appuyant vers le bas la poignée située en bas à droite.

MASCHINENEINSATZ

D

ANTRIEB
(Nur für Geräte mit Fahrtrieb)
Dieses Gerät ist mit einer elektronischen Antriebskontrolle und stufenlos geregelter Geschwindigkeit ausgestattet. Um die Maschine in Betrieb zu setzen, ist es notwendig den Zündschlüssel (1) zu drehen. Nach ca. 3 Sekunden können Sie durch vorwärts drücken des Fahrmotorhebels vorwärts fahren, durch ziehen nach hinten, rückwärts. Im Rückwärtsgang ist die Geschwindigkeit reduziert.

BREMSEN
(Nur für Geräte mit Fahrtrieb)
Das Gerät verfügt über zwei voneinander unabhängige Bremssysteme. Eine im Antriebssystem integrierte, elektronische Betriebsbremse und eine Notfallebremse. Durch Herunterdrücken des Bremshebels (2) stoppt das Gerät. Durch Fixierung des Hebels unten rechts, wirkt dieser auch als Feststellbremse.

TRABAJO

E

TRACCIÓN
(Solo máquinas dotadas de motor tracción)
Estas máquinas están equipadas de tracción de mando electrónico con variación continua de la velocidad. Para desplazar la máquina, hay que actuar en la llave (1), esperar 3 segundos y después girar hacia adelante (marcha adelante) o hacia atrás (marcha atrás) la palanca presencia hombre (2) en el manubrio. En marcha atrás la velocidad de desplazamiento está reducida.

FRENOS
(Solo máquinas dotadas de motor tracción)
La máquina esta dotada de dos sistemas de frenos. Un freno de trabajo, electrónico, controlado por la palanca de comando marcha sobre el manubrio y un freno de emergencia que funciona empujando hacia abajo la palanca, que funciona también como freno de estacionamiento cuando viene empuñado en la muesca apropiada en la parte inferior a la derecha.